SII 22.106: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 106. (A.R. No. 106 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, JAMBAI. JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL. ACHYUTADĒVA—Śaka 1552 (wrong for 1454)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0106

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0106.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The date is given as Nandana, Karkaṭaka, śu. 10, Monday, Rōhiṇi perhaps corresponding to A.D. 1532, September 9, but the month was Kanyā.

This records an endowment, free of all taxes, of the village Ākkaippāḍi in Meykuṉṟanāḍu *alias* Narippari-nāḍu in Magadai-maṇḍalam on the southern bank of the Peṇṇai for the requirements of worship and offerings during the service instituted in the name of the king in the temple of Tāmtōṉṟi-Āḷuḍaiyanayiṉār at Śaṇbai, by Vaiyappa-Nāyakkar. Mention is made of the administration (of the division) by Venkaṭādri-Nāyakkar.

Edition

〈1〉 **śubhamastu** [||] cu〈vas〉tti **śrīma**ṉmakāmaṇṭalecura metiṉi micurakaṇṭa〈2〉 kaṭṭāri cāḷuva naraciṅkateva ku(mā)ra Accuttaiyatevamakā〈3〉Irāyar piṟuti〈vi〉

Irācciyam paṇṇi Aruḷāniṉṟa cakā〈4〉(p)ttam 1000 5 100 5 10 2 Itaṉmel cellāniṉṟa naṉtaṉa caṅk〈vat〉〈5〉ca(ra)ttu kaṟkaṭaka nāyaṟṟu pūṟuvapakki**ṣa**ttu tecamiyum coma(ma)vāramum〈6〉 peṟṟa tiruv¿e?〈o〉ṇattu nāḷ [5+] peṇṇaivaṭakarai vā〈7〉ṇakop-pāṭi nāṭṭil caṇpai Uṭaiyār tiruttām toṉṟi Āḷuṭaiya nayiṉā(ṟ)〈8〉ku vaiyyappa nāyakkar Ayyaṉ cūkāmi Accuttaiyateva m¿ā?〈a〉kā Irā〈yar〉 cantikku pūcai〈9〉 nayivaittiyaṅkaḷ Uṇṭāṉa kaṭṭaḷaipaṭikku kuṟaivara naṭakkattakkatāka veṅkaṭ〈10〉āt-tiri nāyakkar Atikārattil Irāvutta nallūr cirmaiyil nāṭṭavar muṉpāka〈11〉 viṭṭa peṇṇai teṉkarai makatai maṇṭalattu meykuṉṟa nāṭu Āṉa〈12〉 narippari nāṭṭil Ākkaip p¿a?〈ā〉ṭi nañcai puñcai nāṟpāṟ kellaiyum〈13〉 yiṉṉayiṉār〈k〉ku caṉtirātit-tavaraiyum celvatāka caṟuva Aṉait tāyamum〈14〉 Iṟai〈yi〉li Āka Inta Ūr kalveṭṭiviṭṭom Ivvūriṟku Ellai kiḻpā(ṟkel)〈15〉lai cipāta nallūr (E)llaikku me〈ṟ〉kkum teṉpā〈ṟ〉 kellai Arumpu〈16〉ṭaiyāṉpaṭṭu Ellaikkum māmāntūr Ellaikkum vaṭakku melpār〈k〉 kellai〈17〉 Ātanūr Ellaikku (kiḻa)kku vaṭapā〈ṟ〉kkellai cuttamallikai Ellaikkum taṉ-mam〈18〉 Iṭṭa nallūr Ellaikkum teṟkku yiṉṉānku Ellaikku Uḻpaṭṭatum Iṉṉa〈19〉yiṉāṟku Iṟaiyili Āka viṭṭom yinta taṉmut=tukku Iyātoruvan Akutam paṇ(ṇi)〈20〉navan keṅkaikkaraiyil kārām pacuvaiyum taṉṉiṭaiya tāy takappaṉaiyum taṉ kuru〈21〉vaiyum koṉṟa pāvattile povāṉākavum ൵

Bibliography

Digital edition of SII 22.106 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 95–96, item 106.